

## ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

*Gemäß Artikel 3 des Dekrets vom 23. März 2020 zur Festlegung der allgemeinen Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid19-Epidemie im Rahmen des Seuchennotstands.*

Je soussigné(e), *Ich unterschreibe* : \_\_\_\_\_

Mme/M. : *Frau/Herr* : \_\_\_\_\_

Né(e) le : *Geboren am* : \_\_\_\_\_

À : *In* : \_\_\_\_\_

Demeurant : *Wohnhaft in* : \_\_\_\_\_

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire<sup>1</sup> : *bestätigt, dass meine Reise mit dem folgenden Grund (Zutreffendes ankreuzen) in Zusammenhang steht, der nach Artikel 3 des Dekrets vom 23. März 2020 zulässig ist, der die allgemeinen Maßnahmen vorschreibt, die zur Bekämpfung der Covid19-Epidemie im Rahmen des Ausnahmezustands 1 erforderlich sind:*

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés<sup>2</sup>. *Reisen zwischen dem Wohnort und dem Ort der Ausübung der Berufstätigkeit, wenn sie für die Ausübung von Tätigkeiten unerlässlich sind, die nicht in Form von Telearbeit oder nicht aufschiebbaren Dienstreisen organisiert werden 2.*

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité<sup>3</sup> dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr). *Fahrten zur Beschaffung von Waren für die berufliche Tätigkeit und Käufe des Grundbedarfs<sup>3</sup> in Betrieben, deren Tätigkeit weiterhin erlaubt ist (Liste auf Regierungsseite).*

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée. *Beratung und Behandlung von Patienten, die an einer Langzeiterkrankung leiden, können nicht aus der Ferne erfolgen und können nicht aufgeschoben werden.*

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants. *Reisen aus zwingenden Gründen der Familie, zur Unterstützung schutzbedürftiger Personen oder zur Kinderbetreuung.*

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie. *Kurze Fahrten innerhalb einer Tageszeit und innerhalb eines Umkreises von höchstens einem Kilometer um den Wohnort, entweder in Verbindung mit der individuellen körperlichen Betätigung der Personen, wobei jede kollektive sportliche Betätigung und jede Nähe zu anderen Personen ausgeschlossen sind, oder auf die Spaziergänge mit nur Personen, die im gleichen Hause untergebracht sind oder für Haustiere.*

Convocation judiciaire ou administrative. *Gerichtliche oder administrative Einberufung.*

Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative. *Teilnahme an Aufgaben von allgemeinem Interesse auf Ersuchen der Verwaltungsbehörde*

Fait à :

Ort :

Le : à h (Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

Am : Um Uhrzeit ( Datum und Uhrzeit des Beginns der Ausfahrt obligatorisch)

Signature :

Unterschrift :

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions. *Personen, die eine dieser Ausnahmen in Anspruch nehmen wollen, müssen gegebenenfalls bei der Ausreise aus ihrem Wohnort ein Dokument mitführen, aus dem hervorgeht, daß die betreffende Reise unter eine dieser Ausnahmen fällt*

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur. *Von Selbständigen zu verwenden, wenn ihnen ein vom Arbeitgeber ausgestellter Reisenachweis nicht vorliegt.*

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces. *Einschließlich kostenloser Anschaffungen (Verteilung von Lebensmitteln...) und Reisen im Zusammenhang mit der Erhebung von Sozialleistungen und dem Bargeldbezug.*